

关系学
名著译丛

王逸舟 / 主编

The End of Sovereignty 主权的终结？

——日趋『缩小』和『碎片化』的世界政治

约瑟夫·A·凯米莱里

Joseph A. Camilleri

吉米·福尔克 / 著

Jim Falk

李东燕 / 译

浙江人民出版社

浙江省版权局
著作权合同登记章
图字: 11-2000-76

图书在版编目(CIP)数据

主权的终结?: 日趋“缩小”和“碎片化”的世界政治/(澳)
凯米莱里 (Camilleri, J. A.), (澳) 福尔克 (Falk, J.) 著; 李东
燕译. - 杭州: 浙江人民出版社, 2001. 5
(国际关系学当代名著译丛/王逸舟主编)
ISBN 7-213-02177-X

I. 主… II. ①凯… ②福… ③李… III. 国际政治 -
研究 IV. D5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 00585 号

国际关系学当代名著译丛

主权的终结?

——日趋“缩小”和“碎片化”的世界政治
约瑟夫·A. 凯米莱里 吉米·福尔克 著
李东燕 译

出版发行 浙江人民出版社(杭州体育场路 347 号)
经 销 浙江省新华书店
激光照排 杭州天一图文制作有限公司
印 刷 杭州富春印务有限公司
开 本 880×1230 1/32
印 张 12.25
字 数 28 万 插 页 2
印 数 1-5000
版 次 2001 年 5 月第 1 版
2001 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-213-02177-X/D · 317
定 价 25.00 元
如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

出版说明

冷战结束,旧的秩序已被打破,但新的秩序尚未形成,21 世纪会是什么样的世纪?全球化促使了经济的繁荣,但同时又给各国的主权、管理带来了哪些挑战?国家如何在全球化浪潮中保护自己的利益?知识经济时代国家面临的安全隐患是什么?对所有这些问题西方学者都有自己的思考,都建构起自己的理论体系。他们对时代主题、世界体系、国家主权、民族观念、冲突合作以及交往机制与结构性问题进行了有益的研究。而对这些课题的研究,我国学者尚未有令人满意的答卷,况且对最新的一些研究成果也知之甚少。因此,从理论研究的角度都很有必要做一些引进工作。

从文化视角看,文化是多元的,人类自有历史以来,各自独立地发展了富有特色的古老文明,如中华文明、古希腊文明、玛雅文明等。多元文化的相互激荡对世界历史进程产生了积极的推动作用。当前经济全球化、世界政治的多极化及当今科技的飞速发展的现实必然会促进文化的交融。纵观世界文化发展史,拒绝接受外来文化,任何国家、任何民族要发展进步都是不可能的,闭关自守、消极保护只能是停滞落后。因此,从文化交流的角度,我们认定这是很有价值的,也很及时,尤其是中国加入 WTO、融入世界经济一体化后,更需要各国进行文化交流,为我们的经济建设服务。

为了更好地适应中国改革开放的需要,了解最新的国际关系学科的现状及其发展趋势,也鉴于国内至今为止仍然缺少一套以

2 ◇主权的终结? ◇

近一二十年国外国际关系理论研究前沿课题为介绍对象的译丛,有必要组织力量,翻译出版。

该丛书的主要特色有:第一,全部著作是当代国际政治学界有相当影响的名著;第二,全部著作由著名的国际政治学家或正在崛起的中生代代表人物撰写;第三,基本上是近一二十年新近出版的作品,国内没有完整地翻译过;第四,选择不同流派、不同主题的最有影响的代表作,力争呈现不同风格;第五,希冀能使中国学者、学生产生各种兴趣,能成为国际关系专业老师、学生的教学参考书;第六,希望能在中国国际关系学作品出版史上产生历史性的影响。

第一辑名著具有以下的特点:

《新现实主义和新自由主义》一书是一本反映西方国际关系主流理论最新争论的论文集。国际关系理论的发展,就是各种理论模式不断争论的历史。西方国际关系学科自建立以来经历了几次大的争论,本书反映的是80年代初到90年代初国际关系理论中的新现实主义与新自由主义的争论。作为一本纯理论著作,本书涉及的是两种流派的研究对象、研究方法和理论效用等方面,对于具体的国际政治层面,涉及的并不多。本书对西方国际关系主流理论的最新争论进行了较系统的介绍,对于我国外交、国际政治的理论研究具有重要的价值。本书的不足在于它的内容方面的缺陷。它并没有涉及争论的更多背景,也没有为我们提供考察90年代中期以来西方国际关系重要的理论——建构主义理论的清晰线索。

《无政府状态与世界秩序》一书不仅是华人学界(包括大陆、港台及欧美等地的华人学者)有关国际关系中政治与法律关系的最出色著作之一,而且是国际政治学界这方面最新的作品之一。文章不仅对传统现实主义观点进行了深入解剖,而且从新的现实出发对法律与政治在国际关系领域的互动,进行了全面而独到的分

析。我们以前的工作,要么是单独地讨论国际政治现象,要么是单纯地谈论国际法问题,前者多涉及法理问题,后者又不大关心现实过程,尤其是两者之间的结合探讨少而又少。熊玠教授的工作恰好是这方面的一种弥补,是一种出色的结合。

《国际社会中的国家利益》一书主要特色有:第一,提供了一个观察和分析国家利益的新视角。在以前的国际政治学科中,行为体取向的方法一直占主导地位,从行为体的微观总和中推导出宏观上的政治结果,国家利益分析的逻辑就是把国内利益偏好进行加总。本书则从结构的角度来分析行为体的利益,结构是分析的起点,它不仅仅是物质权力结构,更是意义和价值结构。第二,提供了分析的新方法。在主流的国际政治学科中,对国家利益的分析是经济学的方法即理性主义的方法。它把国家看成是一个经济人,追求权力和利益的最大化。本书则从建构主义,主要是以社会学制度主义的方法来进行分析,认为国家处在国际社会的网络中,国际社会的规则、制度和价值不只是限制国家行为,更重要的是改变国家偏好。国家被国际社会社会化了。国际组织不只是充当工具的角色,还扮演了价值、规范传授者的角色。换言之,国际组织具有工具论和价值论的双重地位。第三,理论和实证很好地结合起来。本书既有理论分析的框架,又有实证的具体解剖,两者相得益彰。本书强调国际组织对国家利益的影响,但对国家内部如何作出主动的反映缺少分析,对社会化的机制剖析几乎没有。这是本书的不足之处。由于本书主要是方法论和学理的探讨,而不是对策论方面的著作,立论的不同主要是学术方面的分歧。

《主权的终结?》是一本有关国际政治方面的学术著作。作者从五个相关领域入手,分析了世界正在发生和将要发生的变化趋势,这五个领域是:贸易、金融和集团组织的国际化;安全体系的全球化;技术的迅速转移;生态问题的扩大;具有地区和跨国意识的

4 ◇主权的终结?◇

新社会运动。他的结论是主权国家仍然是当今世界的主要行为者,但受到全球化的冲击,整个世界已经不可分隔地联系在一起。在一体化、全球化的同时,存在另一个趋势,即这个世界还在自相矛盾地经历着一个权力逐渐分散和社会不断“碎片化”过程。作者认为未来世界是一个普遍价值和制度逐渐在地缘政治多极化和文化多元化意义上演进的世界。作者提出了许多值得我们在理论上和实践中探讨的问题,尤其是全球化对主权国家产生的巨大冲击和挑战。作为西方学者,作者过多看重全球一体化的趋势,过多强调主权及民族国家面临的危机。对世界不同地区,尤其是发展中国家和地区面临的问题和挑战分析不够,没有考虑不同文化、政治、经济背景下人们对主权和国家的不同看法。该书反映了西方学者对未来世界的一种看法,仅局限于专业学术范围的讨论,是一本能够供我们学习、了解和批判使用的教材。

《结构冲突:第三世界对抗全球自由主义》一书是国际政治经济学、国际制度主义与南北关系研究方面极富开创性的力作,特点很鲜明。第一,从方法论角度看,本书将经济解释法与权力解释法作了有机结合,提出了一个完全不同的分析视角——修正结构主义(或修正现实主义),充分利用了国家权力与国际制度两个变量,逻辑地描述了它们与国际政治结果之间的关联;第二,在论证过程中,同时重视南北关系中的经济因素与政治因素,但最终将南北关系定位于新旧两种国际秩序间的结构性冲突,结构很清晰;第三,在论述产生上述现象的原因时,综合考察了第三世界国家国际国内两个层面上的脆弱性。当然也有一些不尽人意之处。第一,本书虽声称要克服现实主义的权力观,但实际上仍以现实主义,特别是沃尔兹的层次分析法为基本分析框架;第二,关于行为体理性的命题,作者不仅忽略了国家行为体内部决策程序的层化因素,而且将南北关系简化为南方世界与北方世界两个理性行为体间的二元

对立,没有外部环境与内部因素的制约;第三,本书忽视了动态因素对国际关系的影响,没有认识到格局的转换、科技的发展、国际社会观念与认知方式的变化等趋势性因素对南北关系的影响,因而,解释当前的南北关系显得力不从心。本书在提到“新兴工业国家”(NIC)时,隐含有台湾为“国家”(country)之义,因而编者一律将其改为“新兴工业国家和地区”。

当然,由于学者们所处的环境不同,国情不同,自身的经历不同,因此,看问题的角度及立场肯定有所不同,我们不应苛求他们。但我们应学会分析,去除糟粕,汲取精华,为建构具有中国特色的国际关系理论服务。

总 序

王逸舟

由浙江人民出版社引进出版的《国际关系学当代名著译丛》与广大读者见面了！这里，我们要向读者作些说明，为什么要引进这套书，它有哪些特点和优点？

中国的改革开放进程至今已 20 多年。改革开放不仅使社会生产力和人民生活水平有了很大提高，也使中国人对外部世界有了较多的了解。然而，实事求是地讲，作为一个刚刚崛起的发展中国家，我们的整体发展水平和把握世界的能力仍然是有很大欠缺的。中国是联合国安理会五大常任理事国之一，在预防地区冲突和消除热点麻烦，防止大规模杀伤性武器向世界各地蔓延，以及改革包括安理会在内的联合国各种职能机构等方面，对国际和平与世界稳定负有极大的责任；中国是全球第一人口大国，又是发展中国家成长最快的国家之一，我国在能源利用、生态保护、粮食增产、人口控制等方面的一举一动都可能影响整个世界相关领域的现状及变化；中国在国际社会中正在争取有更多的参与机会及更大的发言权，比如坚持不懈地在权利与义务对等的基础上争取加入世界贸易组织，力争在国际洋底开发、南极条约改进及太空和平利用等方面有所作为。中国是一个文明古国，传统文化中某些优良成分至今为世界所称道和使用，如何使之发扬光大，令所谓的“文明冲突论”或“中国威胁论”等预言破产，在未来对中国亦是个很大压力和考验。政治的、安全的、经济的、外交的、文化的、意识形态的

2 ◇主权的终结? ◇

各种因素,都使中国处在一种特殊的“树未大先招风”的情势之下,让每一个有责任感的中国人都无法无视这种局面。如果我们不真正了解世界,不真正了解中国目前的国际位置和压力,不真正了解中国与世界建立良性互动关系的紧迫性和重要性,那么,我们的改革开放事业是难于持续的,中国也很难发挥与其幅员、人口、历史相适应的国际作用。

谈到了解外部世界的学术研究,尤其是现在所说的了解国外的国际关系理论研究,应当说,改革开放这些年来,中国学术界和出版界已经做了许多工作,取得了卓有成效的结果。最近20多年翻译出版的国际关系学方面的作品,远远超过改革开放前的30年。然而,应当看到,这方面的工作还是很不够的。“很不够”的含义之一,是相对经济学、社会学、文学或历史学等学科而言的,在那些学科领域,翻译过来的作品,不仅品种全、数量大,而且传到中国的速度快,例如,一些国际上获奖的作品(如诺贝尔经济学和文学奖得主的作品),几乎立即能够见到中文译本,而相形之下国际关系学方面便差了许多,最近20年、特别是冷战结束后这10年中的一些有影响的著作仅译出了很小一部分,如基辛格、布热津斯基、亨廷顿等人的著述,多数在国外很有影响、尤其是很有新意的作品很少见到。与此相关,“很不够”的含义之二,是指已经翻译过来的作品,虽然多数也都质量上乘,但仅仅反映很少几个学派(其中主要是古典现实主义学派和新现实主义学派)的观点和研究方法,而其他学派及研究角度就没有得到介绍或介绍得很少,如建构主义学派、女权主义学派、生态政治学派、后现代主义学派、批判理论、学习理论、功能主义、行为主义、新国际制度理论、微观国际政治学,等等。问题的严重性在于,这些没有介绍或很少介绍过来的学派和研究方法,对国际关系的现实和国际关系的思维尤其是理论研究,起着越来越重要的影响;不论其影响是好是坏,人们无法排

斥或简单超越它们。

正是考虑到这种缺失及其严重性,浙江人民出版社在广泛征求意见和反复斟酌之后决定,在今后若干年的时间里,延揽国内外一批最著名的国际关系学者组成编委会,挑选当代国际关系学有代表性的各种学派、理论、思潮和人物,分批分期翻译出版其最有影响的著作,争取通过一段时期的努力,弥补出版界这方面的空白,使广大读者、特别是关心国际时事和政治的知识人,能够有更大的阅读选择面,能够比较不同观点和角度的长短优劣,能够充分地取“他山之石以攻玉”。同时为我国教学和研究界提供一套带有“案头书”甚至“工具书”性质的国际关系作品,弥补我国学术界在这方面研究的某些空白和不足。

此次浙江人民出版社为《国际关系学当代名著译丛》特聘的几位编委,都是目前我国国际关系学界有影响的中青年学者,毫无疑问,他们的加盟是本丛书质量的首要保证。此外,出版社方面通过本丛书主编,还专门聘请了美国哈佛大学教授、著名国际政治学家和东亚事务专家、加拿大人江忆恩(Iain Johnston)教授担任本丛书编委,作为保证译著选材的前沿性的重要条件之一。我们希望,在国内外这些专家编委们的帮助下,浙江人民出版社能够在有限的资源下面,挑选到最有代表性、最有影响力或最有发展前景的作品。此套丛书的目标是,使广大读者读到最前沿的思想和方法,从而有力地推动中国国际关系理论研究和教学的各项事业,进而为创立有中国特色的国际关系学贡献一份力量。

从编委会和出版社的角度考虑,为了达到上述目标,该丛书的选材、理论深度和学术份量是极其重要的。比如说,第一批书稿的选题,就反复酝酿斟酌,在众多相当出色的作品中,最后挑选出来的。在它们中间,既有当今世界最有名望的国际关系理论大师的代表作(如克莱斯勒的《结构冲突:第三世界对抗全球自由主义》),

也有近些年崭露头角的新锐作者的引起广泛好评的作品(如费丽莫的《国际社会中的国家利益》),还收录了当今国际关系学界两大理论流派争论的重要文献、流传十分广泛的一本书(《新现实主义和新自由主义》);从地域特色考量,以及从读者关注的焦点与兴趣着眼,在第一批作品里,还选择了澳大利亚目前很有影响的两位国际政治学家的主要作品《主权的终结?——日趋“缩小”和“碎片化”的世界政治》,以及华裔美籍著名国际法和国际政治学家熊玠教授的新著《无政府状态与世界秩序》。

进一步讲,这些著作角度不一,方法上也各有所长,提供了以往我们不熟悉或不了解的新的视角和观点。比如,《结构冲突:第三世界对抗全球自由主义》以一个美国的国际关系现实主义思想家的眼光,观察了今天南北关系的症结所在,深刻而全面地揭示了所谓的“结构性冲突”。尽管这种观点更多反映出西方的立场,但它向我们展示了国际关系中内在的深层次的矛盾,说明了为什么解决目前的南北差距是如此之难。而费丽莫的作品可以说是最前沿的一个作品。美国著名国际政治学家卡赞斯坦曾经指出,《国际社会中的国家利益》揭示出当今国际关系理论中建构理论的新的重大发展线索,是继文特之后另一位对国际关系中的建构理论做出重大贡献的理论家。《新现实主义和新自由主义》一书所收集的论文,均为80年代此一领域最有影响的作品,其最大价值不在于它们具体争论的问题,而在于它从不同侧面告诉读者,究竟国际关系理论家们运用了哪些不同的方法和范式,对以往的理论工作有什么改进和创新,方法论的比较研究有何意义。《主权的终结?》一书反映出当今典型的西方主流国际关系研究的一种思想,它强调了全球化和信息化时代国际关系的急剧变化,以及各国政府面临这类问题和变化时所采取的各种措施;显然,不管出发点如何,作者的结论实际上为目前流行的所谓“人权高于主权”、“新干涉主

义”等欧美国家的国际霸权主义和强权政治学说,提供了理论上、思想上的某种依据。在这个意义上讲,将此书翻译出来,也是为了让我们更好地了解 and 应对这些学说。熊玠教授在中国大陆、香港和台湾三地均有良好的学术声誉,他一向主张国际政治研究与国际法的研究不应当割裂开来,而《无政府状态与世界秩序》一书,恰如其副标题指出的那样,将国际关系中政治与法律的互动,做了全面而独到的透析,其现实感、创意和深刻程度都是中文的国际政治学术界不多见的。当然,尽管有上面说到的特点尤其是优点,译丛中的各类作品,多半反映出欧美国际关系学界的兴趣所在,以及他们特有的价值取向,对此,我们的读者和研究人员不能不加以注意,并以批判、借鉴的眼光对待之。

考虑到目前国内国际政治、国际关系与世界问题教学的特点,这套书当然有可能成为国内教学和研究的主要教学参考书之一。众所周知,从80年代中后期以来,国家教委(现教育部)已经要求所有综合性院校开设“世界经济与国际关系”的课程,现在各地各院校编写及出版的相关的教科书已有近百本之多,然而,能够作为教学参考书使用的介绍国外国际关系理论及方法的作品却少而又少,而且像前面提到过的那样,仅有的若干外国参考书籍多半还是80年代以前写作和出版的,这种情况自然令国内这方面专业的许多老师和学生感到了教学和研究中的诸多不便。浙江人民出版社此次考虑出版的系列译著,便充分照顾到这方面的需求;这套丛书不仅要选取最主要的流派及方法论作品,而且以后将分期和逐步选择并出版一些国外国际关系专业的教材及参考书,使中国学生的学习视野、信息掌握以及研究方法与世界发达国家的同行保持在同一个层级。我们相信,在各方面的支持和帮助下,这种愿望最终一定能够实现,《国际关系学当代名著译丛》也一定能够成为广大读者、尤其是从事国际关系研究的广大青年的良师益友。

译者序

本书的作者是两位澳大利亚学者,拉托布大学政治系的约瑟夫·A.凯米莱里教授和伍伦贡大学科学与技术研究系的吉米·福尔克教授。正如他们在前言中所说,当他们酝酿这本著作的时候,人们关注的焦点还是两大对立集团的冷战。我想,当读完这本书后,无论我们是否同意作者的观点,我们都不能不佩服作者所具有的独特眼光和洞察力。

本书的作者之所以选择主权作为中心论题,是因为他们认为主权是许多政治理论,尤其是国际政治学的核心,主权理论作为当代占主导地位的学说,不仅已经深入学术界的研究,而且也深入了决策者、战略家、记者以及评论家的思维。不过,作者也认为,世界已经发生了巨大的变化,主权学说和主权理论正面临极大的挑战。也许我们不完全同意作者的观点,也许作者的一些判断和分析是不确切的,但至少从以下三方面看,这是一本对我们非常有用的书:第一,本书作者打破学科界限,从政治、经济、军事、物理、文化、历史等多学科角度对主权进行分析和阐述,这种广泛的、相互联系的视角对我们从事的相关研究无疑具有启发意义。第二,本书打破了传统的主权国家关系的研究体系,论及了地方、地区、国家、国际、跨国家和超国家等不同层面,并且涉及了跨国公司、新社会运动、市民社会等大量非国家行为者。透过这些方方面面、错综复杂的关系,读者定会对世界政治的理论和实践有一种更全面、更生动的

2 ◇主权的终结? ◇

的、更新颖的认识。第三,在本书中,作者的目的是不是建立一种新的理论框架,而是对现有的各种理论和方法进行分析、比较和质疑。作者提出的许多有关当代世界和未来世界的问题发人深省,对我们今后的研究具有极大的启发作用。

究竟应该如何看待主权,看待世界,读者肯定都会有自己的看法和结论。我想,如果读者能从此书中得到一些启发和帮助,作者和译者都会为此感到欣慰。

由于水平有限,在译文中一定存在许多错误或不准确之处,这对译者来说是极大的遗憾,希望读者批评指正。在此,我想感谢本书原作者凯米莱里教授和福尔克教授对出版中译本的支持,感谢中国社会科学院世界经济与政治所副所长王逸舟教授对本书翻译工作的组织和指导,感谢中国社会科学院李少军教授、中国农业大学李真小姐对本书翻译的贡献(第4、6章),感谢所有关心和支持本书翻译工作的朋友。

李东燕

2000.8.1

中文版自序

很荣幸我的《主权的终结?》一书被翻译成中文。书中所讨论的趋势在今后几十年将呈现出来,中国的经济与政治发展、文化传统及在世界上的独特作用将对这些趋势产生巨大影响。

在这本书问世以来的10年中,我们几乎在国际生活的每一层面都经历了戏剧性的变化。在所谓后冷战时期,大国关系出现改善,主要是俄国和美国关系的改善,其中也包括俄国与中国关系的和解。同时,阿富汗、柬埔寨及萨尔瓦多等一些地区冲突得到全面或部分的解决,南北朝鲜关系也出现了初步的解冻。但大量的国内冲突,种族与民族主义的兴起,成为卢旺达、前南斯拉夫、印度尼西亚及斐济等一些不同类型国家或地区显著的特征。所发生的一切也更加强化了本书的主要论题。主权,作为民族国家对其全部领土和人口行使管辖权的绝对权力,与展现在我们眼前的政治和经济现实越来越不相符合。

尽管一些行为者显然比其他行为者更重要,但这决不是说国家不再是国际舞台上的主要行为者,地方和国家共同体管理它们自己的事务,它们的独立性应该得到邻里和外部力量的尊重,这里提出的研究主题在任何意义上都不意味着对这种合理、合法愿望的怀疑。但并不否认,世界已经变成一个统一的、密切相连的地方。我们不能将卢旺达、索马里、塞拉利昂、波斯尼亚、科索沃或东

4 ◇主权的终结？◇

帝汶发生的事件孤立起来,这些事件的影响也不仅限于这些国家。所有社会、机构和决策程序都或好或坏、或多或少地受到世界范围经济、社会、环境和政治趋势的影响。我们只需想想东亚金融危机及其深远的影响,想想印度尼西亚和东帝汶,即使是那些在不同程度上能够使自己免于外部力量破坏性影响的国家,也不能保持免疫力,也不能忘记迅速变化的地区和全球环境。

我们所描述的趋势,尤其是贸易、生产和金融的全球化趋势,在这十几年间已经到达新的顶点。“宏观政治议程”的发展已经与环境、难民、人权或技术转让等问题联系在一起。网络革命是目前发展趋势最明显的迹象,它极大地影响着决策者认识世界的方式,以及他们制定国家目标和作出优先选择的方式。这里并不是主张所谓无边界的世界,这种主张显然与社会、政治现实不相符合。种族、文化、宗教及文明上的差异是影响人们确定认同和解释生活前景的重要因素。尽管这些差异在实践中和分析时是至关重要的,但跨越国家边界及管辖权的流动和交易为它们打上了烙印。

如果有一种趋势在描述当代人类发展演变方面占压倒其他优势,那就是人类不断加深的相互联系,国际政府组织和非政府组织的增长证明了这一简单观察的正确性。联合国虽然有失败,有缺陷,但为什么仍然是指导人类事务不可缺少的机构呢?这里,我们不仅要想到联合国大会或安理会,还要想到大量部门、规划、委员会、机构、会议、宣言、协定和条约,它们构成了联合国系统,这是一个复杂的正在显现的机构网络,包括正在计划中的国际刑事法院及大量地区组织和覆盖人类活动各个方面的网络。因为各个国家尽管渴望保持它们单独的历史与认同,渴望培育它们的传统和制度,但还是在以可预见和不可预见的方式去适应迅速转变中的世界挑战。这不是在构筑世界政府,但也不是在构筑一个以主权管辖划分的自主世界。这是一个普遍价值和制度逐渐在地缘政治

多极化和文化多元化意义上演进的世界。

约瑟夫·A. 凯米莱里

2000. 9. 25